

देय पावती के साथ पंजीकृत
REGISTERED WITH ACKNOWLEDGEMENT DUE

फा.सं. 9-42/स्थापना-अनुबंध/2016/

दिनांक 22.09.2016

F. No. 9-42/Estt-Contract/2016/

Date : 22.09.2016

क्रम संख्या Serial No 01/2016

दिनांक Date 22.09.2016

गैर हस्तांतरणीय
NOT TRANSFERABLE

भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय
जूनागढ़ 362 001 (गुजरात)

ICAR-DIRECTORATE OF GROUNDNUT RESEARCH
JUNAGADH – 362 001 (GUJARAT)

भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय के अतिथि गृह, में रसोइया, हेल्पर तथा सहायक-सह-सेप्शनिस्ट की सेवाएं प्रदान करने के लिए जॉब कार्य अनुबंध को नियंत्रित करने वाले नियम व शर्तों को शामिल करके अनुदेशों के साथ निविदा का आमंत्रण

INVITATION TO OPEN TENDER AND INSTRUCTIONS CONTAINING TERMS AND CONDITIONS GOVERNING THE JOB WORK CONTRACT FOR PROVIDING THE SERVICES OF COOK, HELPER AND ATTENDANT-CUM-RECEPTIONIST AT DGR GUEST HOUSE, JUNAGADH.

(क) निविदा प्रपत्र का मूल्य रूपये 500/- (पांचसौ रूपये) निजी स्तर पर और डाक से भेजने पर

[A] Cost of Tender Form Rs 500/-(Rupees five hundred only) EITHER IN PERSON OR BY POST

(ख) निदेशालय में निविदा प्राप्ति की अंतिम तारीख: 19.10.2016 को 11.30 बजे तक

[B] Last date of receipt of Tender in Office is 19.10.2016 *up to 11.30 AM*

(ग) निविदा सार्वजनिक करना: 19.10.2016 को 11.30 बजे

[C] Tenders to be opened *on 19.10.2016 at 11.30 PM*

(घ) निविदा सार्वजनिक करने की तारीख से 90 दिनों तक स्वीकार्यता के लिए निविदा बनी रहेगी।

[D] Tender to remain open for acceptance up to 90 days from the date of opening.

(ड) निविदा दस्तावेज हमारी वेबसाइट website www.dgr.org.in पर भी उपलब्ध हैं।

[E] The Tender document is also available at our website www.dgr.org.in

नोट NOTE :

1. निदेशक, भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ अपने विवेकाधिकार के अनुसार निविदा की तारीख को एक पखवाडे तक बढ़ा सकते हैं और यह विस्तार सभी निविदाकर्ताओं के लिए बाध्यकारी होगा।
The Director, ICAR-Directorate of Groundnut Research, Junagadh may at his discretion, extend this date by a fortnight and such extension shall be binding on Tenderers.
2. यदि निविदा स्वीकार करने के अंतिम दिन अवकाश घोषित होता है तो निविदा को अगले कार्य दिवस तक स्वीकार किया जाएगा।
If the date up to which the Tenders is open for acceptance is declared to be a holiday the Tenders shall be deemed to remain open for acceptance till the next working day.

भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़, 362 001 (गुजरात)
ICAR-DIRECTORATE OF GROUNDNUT RESEARCH, JUNAGADH 362 001 (GUJARAT)

नोट : सभी प्रकार का पत्राचार 'निदेशक, भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़, 362 001 (गुजरात)' को सम्बोधित होना चाहिए।

Note:- All communications must be addressed to the Director, ICAR-Directorate of Groundnut Research, Junagadh- 362 001.

भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ के अतिथि गृह में रसोइया, हेल्पर तथा सहायक-सह-रिसेप्शनिस्ट की सेवाएं प्रदान करने के लिए निविदा का आमंत्रण

INVITATION OF OPEN TENDER FOR PROVIDING THE SERVICES OF COOK, HELPER AND ATTENDANT –CUM- RECEPTIONIST AT DGR GUEST HOUSE AT JUNAGADH

से :

निदेशक, भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़, 362 001, (गुजरात)

From:

Director, ICAR-DIRECTORATE OF GROUNDNUT RESEARCH, JUNAGADH 362 001 (GUJARAT), Gujarat
सेवा में, To

प्रिय महोदय / Dear Sir(s),

भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ के अतिथि गृह, में रसोइया, हेल्पर तथा सहायक-सह-रिसेप्शनिस्ट की सेवाएं प्रदान करने के लिए निदेशक, भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ (गुजरात) की ओर से एतदद्वारा मुहरबंद निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं। निविदा के नियम व शर्तों जिनके द्वारा किसी भी अनुबंध को नियंत्रित किया जाएगा, वे हैं जो कि अनुबंधों के लिए लागू अनुबंध की सामान्य शर्तों में शामिल हैं और निविदा प्रपत्र में विशेष नियमों व शर्तों का विवरण दिया गया है। यदि आप सम्बद्ध अनुसूची में वर्णित आवश्यकताओं के तदनुसार निर्धारित सेवाएं प्रस्तुत करने की स्थिति में हैं तब कृपया अपनी दरों को निविदा प्रपत्र में प्रस्तुत करें।

Sealed Tenders are hereby invited on behalf of the Director, ICAR-Directorate of Groundnut Research, Junagadh- 362 001, for contract of **PROVIDING THE SERVICES OF COOK, HELPER AND ATTENDANT – CUM- RECEPTIONIST AT DGR GUEST HOUSE AT JUNAGADH**. The terms and conditions of the contract which will govern any contract made are those contained in the General conditions of contract applicable to the contracts and the special terms and conditions detailed in the Tender's forms and its schedules. Please submit your rates in the Tenders form if you are in a position to furnish the requisite services in accordance with the requirements stated in the attached schedules.

2. "भाकृअनुप यूनिट – डीजीआर जूनागढ़ के पक्ष में देय रूपये 2000/- (रूपये दो हजार मात्र) की धरोहर राशि को डिमांड ड्राफ्ट/पे आर्डर के रूप में जमा कराया जाय। जमा कराई गई धरोहर राशि का विवरण लिफाफे के ऊपर अंकित किया जाए जिसमें डिमांड ड्राफ्ट/पे आर्डर की संख्या तथा तारीख अंकित हो। ऐसा नहीं करने पर निविदाओं को सार्वजनिक नहीं किया जाएगा। निविदा के साथ यदि धरोहर राशि को जमा नहीं कराया जाता तब निविदाओं पर विचार नहीं किया जाएगा।

जमा की गई धरोहर राशि को निविदा को सार्वजनिक करने के उपरांत असफल निविदाकर्ताओं को यथासंभव तुरंत बाद लौटा दिया जाएगा और सफल निविदाकर्ताओं के मामले में जमा की गई धरोहर राशि को डिमांड ड्राफ्ट के रूप में अनुबंध मूल्य की 5 प्रतिशत राशि सुरक्षा जमा राशि जमा कराने पर लौटा दिया जाएगा।

An earnest money of Rs. 2000/- (Rupees two thousand only) must be deposited in the form of demand draft/pay order payable to "ICAR Unit – DGR, JUNAGADH". The particulars of the earnest money deposited must also be superscribed on the top of the envelope by indicating the draft/pay order number and date, failing which the Tenders will not be opened. The tenders will not be considered if earnest money is not deposited with the Tenders.

The EMD will be refunded to the unsuccessful tenderers' as promptly as possible whereas in the case of successful tender, EMD will be refunded after deposition of Security Deposit @ 5% of the contract value in form of Demand Draft.

3. निविदाकर्ताओं को यह अनुमति दी जाती है कि वे अपने स्तर पर निर्धारित अनुबंध शर्तों पर विचार करके निविदा प्रस्तुत करें। निविदा प्रस्तुत करने के उपरांत निविदाकर्ता द्वारा अपने प्रस्ताव की पुनः बिक्री नहीं की जाएगी और न ही किसी प्रकार के नियम व शर्तों में कोई संशोधन ही किया जाएगा। यदि निविदाकर्ता चालू अनुबंध की शर्तों का अनुपालन करने में असफल रहता है तब भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ द्वारा जमा की गई धरोहर राशि को जब्त कर लिया जाएगा। यदि निविदाकर्ता द्वारा प्रस्ताव को स्वीकार नहीं किया जाता, तब निविदाकर्ता द्वारा जमा कराई गई धरोहर राशि को निविदाकर्ता के अनुरोध करने पर भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ द्वारा निर्धारित रीति में लौटा दिया जाएगा।

The Tenderer is being permitted to give Tenders in consideration of the stipulations on his part that after submitting his Tenders, he will not resale his offer or modify the terms and conditions thereof. If the Tenderer fail to observe and comply with the foregoing stipulation the aforesaid amount of EMD will be forfeited by the ICAR-DGR. In the event of the offer made by the Tenderer not being accepted, the amount of earnest money deposited by the Tenderer will be refunded to him after he has applied for the same, in the manner prescribed by the ICAR-DGR.

4. निविदा प्रपत्र की अनुसूची को अक्षुण्ण स्थिति में वापिस किया जाना चाहिए और इसमें से किसी पृष्ठ को अलग नहीं करना चाहिए। यदि वांछित प्रयोजन के लिए अनुसूची में दिया गया स्थान अपर्याप्त रहता है तब अतिरिक्त पृष्ठों को जोड़ा जाए। प्रत्येक अतिरिक्त पृष्ठ को क्रम संख्या दी जाए और उस पर निविदाकर्ता द्वारा पूरे हस्ताक्षर किए जाएं। ऐसे मामलों में अतिरिक्त पृष्ठों का निविदा प्रपत्र में संदर्भ दिया जाए। यदि अनुसूची में किसी प्रकार का संशोधन करना जरूरी हो तब इसके बारे में निविदाकर्ता द्वारा अलग से एक पत्र लिखकर बताया जाय। निविदाकर्ता द्वारा दर्शाई गई दरों में किसी प्रकार की ओवर राइटिंग अथवा इरेजिंग की अनुमति नहीं होगी और ऐसे मामलों में निविदा को निरस्त किया जा सकता है।

The Schedules of the Tenders form should be returned intact and pages should not be detached. In the event of the space provided on the schedule form being insufficient for the required purpose, additional pages may be added. Each additional page must be numbered consecutively and be signed in full by the Tenderer. In such cases reference to the additional pages must be made in the Tenders form. If any modification of the schedule is considered necessary, it should be communicated by means of a separate letter along with the Tenders. Overwriting/erasing in rates to be quoted by the Tenderer will not be allowed otherwise the Tenders may be rejected.

5. यदि निविदा में मांगी गई सूचना को पूर्णता में नहीं दिया जाता अथवा अनुसूची में विशेष तौर पर मांगी गई सूचना की जानकारी नहीं दी जाती तब ऐसे मामलों में निविदाओं पर विचार नहीं किया जाएगा। जिस व्यक्ति द्वारा निविदाओं अथवा अन्य दस्तावेजों पर हस्ताक्षर किए जा रहे हैं, उसके द्वारा यह बताया जाय कि उसके द्वारा किस क्षमता के तहत दस्तावेजों पर हस्ताक्षर किए गए हैं यथा 1) फर्म का अकेला प्रोप्राइटर अथवा ऐसे अकेले प्रोप्राइटर का सांविधिक अटार्नी, अथवा 2) भागीदारी होने पर फर्म का भागीदार, ऐसे मामलों में उसके पास भागीदारी समझौता अथवा पावर ऑफ अटार्नी के रूप में व्यवसाय के विवाद की स्थिति में मध्यस्थता को भेजे जाने का अधिकार होना चाहिए अथवा 3) यदि कम्पनी है तो फर्म की सांविधिक अटार्नी

The Tenders are liable to be ignored if complete information as required is not given therein or if the particular asked for in the schedules to the Tenders is not fully filled in. Individual signing the Tenders or other documents connected with the contract may specify whether he signs it in the capacity of (i) a sole proprietor of the firm or constituted attorney of such sole proprietor, or (ii) a partner of the firm if it be partnership in which case he must have authority to refer to arbitration dispute concerning the business of the partnership whether by virtue of the partnership agreement or power of attorney or (iii) constituted attorney of the firm if it is a company.

6. यदि भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ द्वारा कार्य सौंपने वाले पत्र को जारी करने के बाद 15 दिनों के भीतर निविदाकर्ता द्वारा प्रस्ताव को स्वीकार नहीं किया जाता, तब प्रस्ताव को बिना किसी सूचना के वापिस कर लिया जाएगा और धरोहर राशि को जब्त कर लिया जाएगा।

If Tenderer does not accept the offer, after issue of letter of award by ICAR-DGR within 15 days, the offer made shall be withdrawn without any notice & earnest money forfeited.

7. भागीदारी फर्मों के मामले में, जहां किसी भागीदार अथवा पार्टनर को भागीदारी के व्यवसाय से संबंधित अनुबंध अथवा समझौता क्रियान्वित करने के लिए किसी भागीदार को ऑथोरिटी नहीं दी गई हो, तब ऐसे मामले में फर्म के प्रत्येक भागीदार द्वारा निविदा प्रपत्र और अन्य दस्तावेजों पर हस्ताक्षर किए जाएं। किसी अन्य की ओर से निविदा प्रपत्रों अथवा अन्य किसी दस्तावेज पर हस्ताक्षर करने वाले व्यक्ति द्वारा यह वारंटी दी जाय कि उसके पास ऐसा करने का प्राधिकार है और जांच करने पर यदि यह पाया जाता है कि अमुक व्यक्ति के पास इस तरह से हस्ताक्षर करने का कोई प्राधिकार नहीं था, तब परिषद/ भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ द्वारा किसी सिविल अथवा आपराधिक सुधारों की किसी पूर्वधारणा के बिना ही अनुबंध को निरस्त कर दिया जाएगा और सभी खर्चों तथा नुकसान की भरपाई हस्ताक्षरकर्ता द्वारा की जाएगी। निविदा तथा निविदा की अनुसूची एवं अनुलग्नक के प्रत्येक पृष्ठ पर निविदाकर्ता द्वारा हस्ताक्षर किए जाने चाहिए।

In case of partnership firms, where no authority has been given to any partner to execute the contract/agreement concerning the business of the partnership, the Tenders and all other related documents must be signed by every partner of the firm. A person signing the Tenders form or any other documents forming part of the contract on behalf of another shall be deemed to warranty that he has authority to bind such other and if, on enquiry it appears that the persons so signing had no authority to do so, the Council/Institute shall without prejudice to other civil and criminal remedies cancel the contract and hold the signatory liable for all costs and damages. Each page of the Tenders and the schedules to the Tenders and annexure, if any, should be signed by the Tenderer.

8. निविदा की मूल प्रति को दोहरे कवर में संलग्न किया जाय। अन्दर वाले लिफाफे अथवा कवर को मुहरबंद किया जाए। बाहरी लिफाफे अथवा कवर पर निदेशालय के पते के साथ “ जूनागढ़ स्थित डीजीआर अतिथि गृह में रसोइया, हेल्पर तथा सहायक-सह-रिसेप्शनिस्ट की सेवाएं प्रदान करने के लिए जाँच कार्य अनुबंध” लिखा जाय और स्पष्ट रूप से अंकित तकनीकी बोली तथा वित्तीय

बोली वाले एक ही लिफाफे में निविदाओं को एक मुख्य लिफाफे में रखा जाए। सभी निविदाओं को पंजीकृत डाक से भेजा जाना चाहिए। दस्ती भेजी जाने वाली निविदाओं को टेंडर बक्से में डाला जाय जिसे निदेशालय में दिनांक **20.07.2016** को **15.00** बजे तक ही रखा जाएगा।

निर्धारित तारीख और समय के उपरान्त प्राप्त होने वाली निविदाओं पर विचार नहीं किया जाएगा।

The original copy of the Tenders is to be enclosed in double cover. The inner cover should be sealed. The outer cover should be superscribed " **THE JOB WORK CONTRACT FOR PROVIDING THE SERVICES OF COOK, HELPER AND ATTENDANT-CUM-RECEPTIONIST AT ICAR-DGR GUEST HOUSE AT JUNAGADH**" with address of this office and the Tenderer shall place in a single envelope clearly marked containing technical bid and financial bid separately in the main envelop. All Tenders should be sent by Registered Post. Tenders to be hand delivered should be put in the Tenders box, which will be kept in the Office not later than **15.00 PM on 20.07.2016**

Tender received after the specified date and time for receipt of tender shall not be considered.

9. निविदाओं में उपरोक्त सेवा अनुबंध के लिए प्रत्येक फर्म द्वारा दर्शाई गई दरों को अंकों के साथ साथ शब्दों में भी दर्शाया जाय तथा ऐसा नहीं करने पर निविदा को निरस्त किया जा सकता है। निविदाओं को सार्वजनिक करते समय स्वयं निविदाकर्ता अथवा उसका प्राधिकृत प्रतिनिधि उपस्थित रह सकता है। निविदाकर्ता की ओर से निविदाओं को सार्वजनिक किए जाते समय उपस्थित रहने वाले प्रतिनिधि का नाम व पता निविदा प्रपत्र में दर्शाया जाना चाहिए। स्थाई प्रतिनिधि होने पर कृपया उसका नाम व पता भी बताया जाए।

The rates quoted by each firm for above service contract in Tenders be given both in words and figures failing which the same is liable to be rejected. You are at liberty to be present or to authorize a representative to be present at the time of opening of the Tenders. The name and address of the representative who would be attending the opening of the Tenders on your behalf should be indicated in your Tenders. Please also state the name and address of your permanent representative, if any.

10. भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ किसी भी न्यूनतम अथवा अन्य निविदा को मानने के लिए बाध्य नहीं है और इसे निविदाओं को समग्रता अथवा आंशिक तौर पर स्वीकार करने का सर्वाधिकार भी है। हालांकि, निविदाकर्ताओं को इस बात की छूट होगी कि उन पर निविदा को समग्रता अथवा किसी भाग के लिए दर्शाई गई दरें तभी लागू होंगी जब निविदा को पूर्णता में स्वीकार किया जाता है। अन्य सशर्त निविदाओं को स्वीकार नहीं किया जाएगा।

The ICAR-DGR is not bound to accept the lowest or any other Tenders and also reserve to itself the right of accepting the Tenders in whole or in part. You are, however, at liberty to Tenders for the whole or any portion or to state in the Tenders that the rates quoted shall apply only if the Tenders are considered fully. Other conditional Tenders will not be accepted.

11. भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ से पत्र मिलने के उपरांत ही चयनित एजेन्सी/सफल निविदाकर्ता द्वारा एकाउंट पेयी डिमांड ड्राफ्ट द्वारा अनुबंध मूल्य की 5 प्रतिशत सुरक्षा जमा राशि जमा कराई जाए। उक्त राशि जमा नहीं कराने पर धरोहर राशि को जब्त कर लिया जाएगा।

अनुबंध की समाप्ति पर सुरक्षा जमा राशि को वापिस कर दिया जाएगा। एजेन्सी द्वारा समायोजित नहीं किए गए किसी भी देय के लिए सुरक्षा जमा राशि में से वसूली की जाएगी।

Security deposit @ 5% of the contract value is to be deposited by the Selected Agency/Successful Tenderer through Account payee Demand Draft only after receiving a communication from the DGR, JUNAGADH. In the event of non-deposition of the same, the earnest money will be forfeited.

The Security deposit will be refunded on expiry of the contract. The dues, if any, not settled by the

Agency will be recovered from the Security deposit.

12. भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ द्वारा निविदाकर्ता को सुरक्षा जमाराशि और धरोहर राशि पर किसी प्रकार का ब्याज नहीं दिया जाएगा।

No interest on security deposit and earnest money deposit shall be paid by the Institute to the Tenderer.

13. इस अनुबंध के संबंध में अनुबंध को आवंटित करने के उपरांत सेवा कर अथवा लागू करने योग्य कोई अन्य कर का भुगतान निविदाकर्ता द्वारा किया जाएगा और इस संबंध में निदेशालय द्वारा किसी प्रकार के दावे पर विचार नहीं किया जाएगा।

Service tax or any other tax applicable or made applicable after awarding the contract in respect of this contract shall be payable by contractor and Institute will not entertain any claim whatsoever in this respect

14. निदेशक, भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ को निदेशालय के हित में किसी भी उचित कारण से किसी भी अनुबंध की अवधि को कम करने, समाप्त करने अथवा बढ़ाने का अधिकार होगा। इसके लिए निविदाकर्ता को सूचना देना अनिवार्य नहीं होगा।

The Director, ICAR-Directorate of Groundnut Research, Junagadh reserves the right to reduce or terminate the period of contract or to extend its duration in the interest of the Institute, for any justifiable reasons, not mandatory to be communicated to the Tenderer.

15. अनुबंध के किसी भी पहलू पर निदेशक, भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ का निर्णय अंतिम होगा और वह सभी पक्षों के लिए बाध्यकारी होगा। अनुबंध के मामले में किसी प्रकार का विवाद होने पर, उसका निपटारा आपसी परामर्श करके किया जाएगा और उसे मध्यस्थता के लिए नहीं भेजा जाएगा।

Decision of the Director, ICAR- Directorate of Groundnut Research, Junagadh will be final for any aspect of the contract and binding to all parties. Disputes arising, if any, on the contract will be settled at his level by mutual consultation and will not be referred to arbitration.

16. निविदा को स्वीकार करने की सूचना भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ द्वारा फैक्स/ईमेल/एक्सप्रेस पत्र अथवा संचार के अन्य रूप में दी जाएगी। स्वीकार्यता के औपचारिक पत्र और निविदा का कार्य आदेश को यथाशीघ्र भेज दिया जाएगा लेकिन पहले भेजे गए फैक्स/ईमेल/एक्सप्रेस पत्र आदि में दिए गए अनुदेशों पर तुरंत कार्रवाई की जाए।

Acceptance by the Institute will be communicated by FAX/Email/Express letter or any other form of communication. Formal letter of acceptance and work order of the Tenders will be forwarded as soon as possible, but the earlier instructions in the FAX/Email/Express letter etc. should be acted upon immediately.

17. निविदा प्रपत्र के साथ निविदा दस्तावेज/ वाउचर को साथ में संलग्न किया जाए जो कि निविदा दस्तावेज के नियम एवं शर्तों में शामिल है:

The following documents/vouchers are required to be enclosed with the Tenders form which are the terms and conditions of the Tenders document:

- (क) समुचित एथारिटी के कार्य अनुबंध के तहत फर्म का पंजीकरण प्रमाण पत्र (दुकान एवं स्थापना अधिनियम, 1948 (मुम्बई)/भारतीय

कम्पनीज अधिनियम, 1956/ अथवा अन्य किसी अधिनियम के तहत पंजीकरण)

- (a) Registration certificate of the firm under the work contract of the appropriate authority [Registration under Shop & Establishment Act, 1948 (Mumbai)/The Indian Companies Act, 1956/or any other Act].
- (ख) केन्द्रीय सरकार के निकायों/भारत सरकार के स्वायत्त निकायों/भारत सरकार के निगमों/मान्यताप्राप्त सार्वजनिक अथवा निजी संगठनों में ऐसी सेवाएं प्रदान करने के क्षेत्र में फर्म का कम से कम एक वर्ष के निरन्तर अनुभव के बारे में विवरण को कृपया तालिका प्रारूप में दें (दस्तावेज के पृष्ठ सं. 25)।
- (b) Atleast one **years** continuous **experience** of the firm in the field of providing such services in Central Govt. establishments/Autonomous bodies of Govt. of India/ Corporations of Govt. of India/reputed public or private organizations provide the details in enclosed tabular form [**page No. 25 of the document**].
- (ग) चार्टर्ड एकाउन्टेन्ट द्वारा सेवा अनुबंध की पिछले वर्ष के लिए फर्म की प्रमाणित बैलेंस शीट
- (c) Certified Balance Sheet of the firm for last year of the service contract by the Chartered Accountant.
- (घ) जहां निविदाकर्ता द्वारा पिछले एक वर्ष की लिए सेवा प्रदान की गई है, वहां से संतोषजनक सेवाओं की विधिवत प्रमाणित प्रतियां
- (d) Duly certified copies of the satisfactory services where the Tenderer is providing the services for the last one year.
- (ङ) स्थानीय सरकार द्वारा जारी कर्मचारी ईपीएफ पंजीकरण प्रमाण पत्र आदि
- (e) Employee EPF registration certificate issued by local govt. etc.
- (च) स्थानीय सरकार द्वारा जारी कर्मचारी ईएसआई / डब्ल्यू.सि.आई (ईएस आई नहीं होने पर सफल निविदादाता को WCI प्रमाणपत्र 15 दिनों में जमा कराना पड़ेगा) पंजीकरण प्रमाण पत्र आदि
- (f) Employee ESI/WCI (in case of non availability of ESI, successful bidder will have to obtain WCI within 15 days from the date of award) registration certificate issued by local govt. etc.
- (छ) निविदाकर्ता/एजेन्सी के पास अनुबंध श्रम (निगमन एवं उन्मूलन), अधिनियम, 1970 के तहत पंजीकरण होना चाहिए। निविदाकर्ता द्वारा इस अधिनियम के अंतर्गत श्रम लाइसेंस हासिल करना चाहिए।
- (g) The contractor/agency must have a registration with the Contract Labour (Regulation and Abolition) Act, 1970. The contractor shall obtain the labour licence under this Act.
- (ज) ईएसआई/ डब्ल्यू.सि.आई तथा ईपीएफ के तहत पंजीकृत कामगारों की संख्या के साथ साथ ई.एस.आई/ डब्ल्यू.सि.आई एवं ईपीएफ में योगदान का विवरण। वाउचर के दस्तावेजी साक्ष्य (यथा अप्रैल, 2016 से जून, 2016 के लिए चालान) को संलग्न किया जाए।
- (ह) Nos. of workers registered under ESI/WCI & EPF separately along with their ESI/WCI & EPF contributions. Documentary proof of vouchers [**i.e. challan for the month of April 2016 to June 2016**] to be required and may be attached.
- (झ) आयकर विभाग द्वारा आवंटित आयकर स्थाई लेखा (PAN)

- (i) Income Tax Permanent Account allotted by Income Tax dept.
- (त) केन्द्रीय सीमा शुल्क और आबकारी विभाग द्वारा आवंटित सेवा कर संख्या (कृपया चालान की प्रति संलग्न करें)।
- (j) Service Tax No. allotted by Central Custom and Excise Dept. [please attach a copy of challan]
- (थ) सफल निविदाकर्ताओं द्वारा 100 रूपये (एक सौ रूपये) के नॉन जुडिशियल पेपर पर भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़के साथ एक विस्तृत अनुबंध समझौता तैयार करना होगा।
- (k) Successful tenderers will have to enter into detailed contract agreement with ICAR-DGR, Junagadh on non judicial paper of Rs. 100/- (Rupees One hundred only)

नोट Note :

1. तकनीकी तथा वित्तीय बोली को एक ही लिफाफे में मुहरबंद किया जाए और फिर एक मुख्य लिफाफे में रखा जाए।
The technical bids and financial bids may be submitted in a single separate envelope to be sealed and put in a main cover.
2. कृपया क्र. सं. 17 (क) से (द) पर वर्णित सभी दस्तावेजों की फोटोप्रति संलग्न करें।
Please attach a Photostat copy of all the documents mentioned against Sl. No.17(a)to(j).

ऐसी फर्म जो कि पूरी तरह से स्वागत-सत्कार के व्यवसाय में संलग्न हैं, पर विचार किया जाएगा।

फर्मों को सलाह दी जाती है कि वे गुजरात राज्य के लिए भारत सरकार द्वारा निर्धारित न्यूनतम मजदूरी दरों का कड़ाई से अनुपालन करें।

The firms which are engaged strictly in hospitality business would be considered.

The firms are advised to strictly adhere to the Minimum Wages prescribed by GOI for Gujarat State.

भवदीय / Yours faithfully,

प्रशासनिक अधिकारी
निदेशक के लिए एवं उनकी ओर से
Administrative Officer
For and on behalf of the Director

जूनागढ़ स्थित डीजीआर अतिथि गृह में रसोइया, हेल्पर तथा सहायक-सह-रिसेप्शनिस्ट की सेवाएं प्रदान करने के लिए वार्षिक अनुबंध हेतु निविदाएं

TENDERS FOR ANNUAL CONTRACT FOR PROVIDING OF COOK, HELPER AND ATTENDANT –CUM-RECEPTIONIST AT ICAR-DGR JUNAGADH

निविदाकर्ता का पूरा नाम व पता तथा साथ ही पोस्ट बॉक्स संख्या, यदि कोई है, को इस कार्यालय को भेजे जाने वाले सभी पत्राचार में दर्शाया जाए

Full Name & Address of the Tenderer In addition to Post Box No.,if any, should be quoted in all communications to this office :

टेलिफोन नम्बर Telephone No. :

टेलिग्राफिक पता/फैक्स/मोबाइल नम्बर Telegraphic Address/FAX/Cellular No. :

ई-मेल का पता E-Mail address :

से From

सेवा में To

निदेशक ,
भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ 362 001 (गुजरात)
The Director,
ICAR-Directorate of Groundnut Research, Junagadh 362 001

मैंने/हमने जूनागढ़ स्थित डी जी आर अतिथि गृह में रसोइया, हेल्पर तथा सहायक-सह-रिसेप्शनिस्ट की सेवाएं प्रदान करने के लिए अनुबंध के बारे में सामान्य जानकारी और नियम व शर्तों को पढ़ लिया है और मैं/हम अनुसूची में अथवा इस निविदा की अनुसूची-1 में दी गई दरों पर निविदा की स्वीकार्यता में निदेशालय द्वारा निर्दिष्ट किसी भाग में वर्णित सेवाएं प्रदान करने हेतु सहमत हैं तथा साथ ही मैं/हम 90 दिनों तक इस प्रस्ताव को रोके रखने पर सहमत हैं। दर्शाई गई दरें अनुबंध प्रदान करने पर एक वर्ष की अवधि के लिए मान्य रहेंगी। मैं/हम निर्धारित समय सीमा के भीतर प्रेषित एक संचार स्वीकार्यता से भी बंधे हैं।

I / We have read all the particulars regarding the General information and other terms and conditions of the contract for **providing the services of cook, helper and attendant-cum-receptionist at ICAR-DGR Guest House at Junagadh** and agree to provide the services as detailed in the schedule herein or to such portion thereof as you may specify in the acceptance of the Tender at the rates given in Schedule-I to this Tender and I/we agree to hold this offer open till 90 days. The rates quoted will be valid for a period of one year in the event of award of the Contract. I/We shall be bound by a communication acceptance dispatched within the prescribed time.

- 2 मैंने/हमने अनुबंध के लिए इन नियमों व शर्तों को अच्छी तरह से समझ लिया है और हम इनकी जरूरतों के अनुसार सर्वश्रेष्ठ सेवाएं प्रदान करेंगे।

I/We have understood these terms and conditions for the contract and shall provide the best services strictly in accordance with these requirements.

3. निम्नलिखित पृष्ठों को निविदा में जोड़ा गया है और इस निविदा का हिस्सा बनाया गया है। इस निविदा की अनुसूची-1 और अनुसूची-2 पृष्ठ संख्या ----- पर हैं।

The following pages have been added to and form a part of this Tender _____. The Schedules-I & II to accompany this Tenders are at pages_____

4. इस निविदा के साथ संलग्न किए गए प्रत्येक पृष्ठ पर मेरे हस्ताक्षर और कार्यालय की मुहर है।

Every page so attached with this Tender bears my signature and the office seal.

5. "आईसीएआर यूनिट – डीजीआर" के पक्ष में देय पे आर्डर/ डीडी संख्या ----- दिनांक ----- वांछित धरोहर राशि के रूप में संलग्न है।

Pay order / DD No. _____ of Rs. _____ drawn in favour of "ICAR Unit – DGR, and payable at Junagadh is enclosed as earnest money required.

दिनांक Dated :

भवदीय/ Yours faithfully,

निविदाकर्ता के हस्ताक्षर एवं मुहर
टेलिफोन नम्बर : कार्यालय -----आवास -----
मोबाइल -----

Signature & Seal of the Tenderer

Telephone No. Office -----

Resi.----- Mobile

साक्षी _____

पता _____

व्यवसाय _____

निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

पता :

साक्षी का नाम व हस्ताक्षर

पता :

Witness

Address

Occupation

Signature of witness to contractor's signature

Address :

Name & Signature of Witness :

Address:

निविदा की अनुसूची

SCHEDULE TO TENDERS

भाग - I PART - I

1. फर्म/एजेन्सी का नाम
Name of the Firm/Agency

2. पोस्ट बाक्स संख्या के साथ पूरा पता
एवं टेलिफोन नम्बर, यदि कोई है
Full address with Post Box No.
And Telephone No. if any

3. फर्म/एजेन्सी का गठन (प्रति संलग्न)
Constitution of the Firm/ Agency (Attach copy)
क) भारतीय कम्पनीज अधिनियम, 1956
a) Indian Companies Act, 1956

ख) भारतीय भागीदारी अधिनियम, 1932
(कृपया भागीदारों के नाम बताएं)
b) Indian Partnership Act, 1932
(Please give names of partners)

ग) यदि स्वामी नहीं हैं तो अन्य कोई अधिनियम
c) Any other Act, if not, the owners

4. भागीदारी फर्मों के लिए क्या वह
भारतीय भागीदारी अधिनियम, 1932
के तहत पंजीकृत है। कृपया बतायें कि
मध्यस्थता के भागीदारी समझौते की
पुष्टि उस भागीदार द्वारा की गई है

जिसने निविदा दस्तावेजों पर हस्ताक्षर किए हैं।

For Partnership firms whether registered under the Indian Partnership Act, 1932, please state further whether by the partnership agreement to arbitration has been conferred on the partner who has signed the Tender.

- i) यदि उपरोक्त का उत्तर नकारात्मक है तब मध्यस्थता को भागीदारी के व्यवसाय को नकारने वाले विवाद के संबंध में निविदा दस्तावेजों पर हस्ताक्षर करने वाले भागीदार को प्राधिकृत करने वाले फर्म के सभी भागीदारों द्वारा कोई जनरल पॉवर ऑफ अटॉर्नी तैयार की गई है।
If answer to the above is in negative whether there is any general power of attorney executed by all the partners of the firm authorizing the partner who has signed the Tenders to refer dispute condemning business of the partnership to arbitration
- ii) यदि प्वाइंट 1 व 2 के संबंध में उत्तर सकारात्मक है तब या तो भागीदारी समझौता अथवा जनरल पॉवर ऑफ अटॉर्नी, जैसा भी मामला हो, की प्रति प्रस्तुत करें। प्रति को नोटरी पब्लिक द्वारा सत्यापित किया जाय अथवा इसके निर्वहन का सत्यापन सभी भागीदारों द्वारा उचित तरीके से स्टैम्प लगे हुए पेपर पर शपथ पत्र देकर किया जाए।
If the answer to above is in point one and two the affirmative please furnish a copy of either the partnership agreement or the general power of attorney as the case may be. The copy should be attested by a Notary Public or its execution would be admitted by affidavit on a properly stamped paper by all partner

- 5, निविदाकर्ता के बैंकर का नाम व पूरा पता
Name and Full Address of your Banker's
6. स्थाई आयकर नम्बर/सर्कल/वार्ड नम्बर
Your Permanent Income Tax No./Circle/Ward
- 7.अन्य कोई प्रासंगिक जानकारी
Any other relevant information

भाग – II Part II

8. जमा धरोहर राशि : हॉ/नहीं
Earnest Money Deposited: Yes/No

भाग – III Part III

9. फर्म के प्रतिनिधि का नाम व पता और क्या निविदाओं को सार्वजनिक करते समय उसके द्वारा फर्म का प्रतिनिधित्व किया जाएगा

Name and Address of the firm's representative and whether the firm would be representing at the opening of the Tenders

10. अनुबंध के संबंध में डीएमएपीआर का दौरा करने वाले स्थाई प्रतिनिधि का नाम

Name of the Permanent Representative to be visiting ICAR-DGR regarding the contract

दिनांक Date_____

स्थान Place_____

प्राधिकृत हस्ताक्षरकर्ता AUTHORISED SIGNATORY

आवश्यकतानुसार निविदाकर्ता द्वारा जोड़े गए अनुपूरक पृष्ठों को संख्या दी जाए

Please add supplementary pages to be numbered wherever needed by the Tenderer

जूनागढ़ स्थित डीजीआर अतिथि गृह में रसोइया, हेल्पर तथा सहायक -सह-रिसेप्शनिस्ट की सेवाएं प्रदान करने के लिए अनुबंध की सामान्य जानकारी और अन्य नियम व शर्तें

GENERAL INFORMATION & OTHER TERMS & CONDITIONS OF THE CONTRACT FOR PROVIDING THE SERVICES OF COOK, HELPER AND ATTENDANT-CUM-RECEPTIONIST AT ICAR-DGR GUEST HOUSE AT JUNAGADH

- 1] कार्य का स्कोप : भाकृअनुप – डीजीआर अतिथि गृह में जिन आगन्तुकों को कमरा आवंटित किया गया है, को सुबह का नाश्ता, लंच, डिनर और चाय आदि की सेवाएं प्रदान करने के लिए हेल्पर (02 पाली), सहायक व रिसेप्शनिस्ट (एक पाली) और रसोइया (02 पाली) की सेवाएं देने का कार्य डीजीआर की सम्पत्ति को बिना कोई नुकसान पहुंचाये किया जाए। यदि किसी मामले में ठेकेदार द्वारा उक्त कार्य के लिए रखे गए व्यक्तियों से किसी प्रकार का नुकसान पाया जाता है तब उसकी भरपाई ठेकेदार द्वारा की जाएगी। मदों को अनुलग्नक-क के अनुसार रखा जाए। भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़की रसोई में तैयार होने वाली सभी वस्तुओं की सूची स्वयं तैयार की जाए।

Scope of Work: The work of providing the services of Helper [02 shifts], Attendant – cum- Receptionist [01 shift] and Cook [02 shifts] to provide Breakfast, Lunch, Dinner, tea etc. to visitors who have allotted the rooms at ICAR-DGR Guest House shall have to be undertaken without causing any damage to the DGR properties. In case, any damage is caused by the mandays deployed by the contractor to do the work the same shall be made good by the contractor. The items are to be served as per Annexure-A. All the items have to be prepared in the ICAR-DGR, Guest House Kitchen itself.

- 2) फर्म/पार्टी के पास सरकारी संस्थाओं/मान्यताप्राप्त संगठनों में सत्कार सेवाओं को प्रदान कराने का अनुभव होना चाहिए।

The Firm/Party should have experience for providing Hospitality Services in the Government establishments/reputed organizations.

- 3) फर्म/पार्टी द्वारा भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़के अतिथि गृह में पूरी तरह से अनुबंधीय आधार पर एक वर्ष की अवधि के लिए हेल्पर (2 पाली), सहायक व रिसेप्शनिस्ट (1 पाली) तथा रसोइया (2 पाली) की सेवाओं की उपलब्धता को सुनिश्चित किया जाय।

The Firm/party will have to ensure availability the services of Helper [02 shifts], Attendant –cum- Receptionist [01 shift] and Cook [02 shifts] for a period of one year purely on contractual basis in the ICAR-DGR Guest House.

- 4) फर्म/पार्टी द्वारा इस प्रयोजन के लिए रखे गए लोग दक्षिण भारतीय तथा उत्तर भारतीय भोजन बनाने और परोसने में निपुण होने चाहिए और उन्हें हिन्दी में बातचीत करनी भी आनी चाहिए। रसोइया को भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ के अतिथि गृह की रसोई में खाने पकाने के कार्य पर लगाया जाएगा और यह कार्य अतिथि गृह के प्रभारी की उचित निगरानी और मॉनीटरिंग में करना होगा।

The persons engaged by the firm/party for this purpose, must be able to cook and serve South Indian and North Indian foods and should be able to converse in Hindi also. The Cook will be engaged for performing the duties of Cook work in the ICAR-DGR Guest House under the proper supervision and monitoring of the In-charge, Guest House.

- 5) हेल्पर (2 पाली), सहायक-सह-रिसेप्शनिस्ट (1 पाली) तथा रसोइया (2 पाली) की सेवाओं को बारी बारी से प्रत्येक कार्य के लिए कम से कम एक व्यक्ति को तैनात करके कराया जाएगा।

The services of Helper [02 shifts], Attendant-cum-Receptionist [01 shift] and Cook [02 shifts] by deputing at least one person for each work turn-by-turn.

- 6) निदेशालय द्वारा अनुमोदित मूल्य सूची का पालन करते हुए फर्म/पार्टी द्वारा अतिथियों से सीधे ही राशि लेकर उन्हें उनकी आवश्यकता के अनुसार खाद्य सेवा प्रदान करनी होगी। निदेशालय द्वारा केवल कुकिंग सुविधाएं जैसे कि रसोई, बरतन, खाली गैस सिलिंडर प्रदान किए जाएंगे। निदेशालय द्वारा कोई भी कन्ज्यूमेबल वस्तु प्रदान नहीं की जाएगी।

The Firm/Party will have to collect the money directly from the Guests and serve the food according to their requirement as per the approved rates decided by the Directorate. The Directorate will provide only cooking facilities such as kitchen, utensils and empty cooking gas cylinder. No consumable items will be provided by the Directorate.

- 7) रसोई, डाइनिंग हॉल, मेज तथा कुर्सी आदि को साफ व स्वच्छ रखा जाए। खाना बनाने और परोसने में स्वच्छता मानकों का पालन किया जाए। रसोइया, सहायक तथा रिसेप्शनिस्ट द्वारा उचित एवं सभ्य तरीके से साफ कपड़े पहने जाएं।

The kitchen, dining hall, tables, chairs etc. should be kept clean and hygienic. Standards should be maintained in preparation and serving of food. The Cook, Attendant and Receptionist must be decently dressed in clean clothes.

- 8) अतिथि गृह और इसके परिसर में किसी प्रकार की शराब अथवा प्रतिबंधित वस्तु की अनुमति नहीं है।
No liquor/prohibited items are allowed in the guest house and premises.
- 9) कुकिंग प्रयोजन के लिए ओवन को छोड़कर अन्य किसी इलैक्ट्रीकल उपकरण की अनुमति नहीं होगी।
No electrical equipment except OVEN will be allowed for cooking purpose.
- 10) किचन वेयर्स, बरतन, लंच प्लेट्स, रेफ्रीजरेटर आदि प्रदान किए जाएंगे जिनके लिए अतिथि गृह का प्रभार लेते समय समय ठेकेदार द्वारा पावती रसीद दी जाएगी।
Kitchen wares, utensils, lunch plates, refrigerator etc. will be provided for which receipt has to be acknowledged during take-over of charge.
- 11) ठेकेदार को अतिथियों की मांग के अनुसार बेड टी/काँफी, सुबह का नाश्ता, लंच, शाम की चाय तथा डिनर प्रदान करना होगा।
They will provide Bed Tea/Coffee, Breakfast, Lunch, Evening Tea and Dinner according to the requirement of the Guests.
- 12) ठेकेदार द्वारा अनुलग्नक-क में दर्शाई गई दरों से अधिक की वसूली नहीं की जाए।
They should not charge more than the rates given in Annexure-A.
- 13) फर्म/पार्टी से यह अपेक्षा की जाती है कि उसके द्वारा हर समय एक सम्पूर्ण अथवा बेहतर गुणवत्ता वाला भोजन प्रदान किया जाएगा। इस संबंध में अतिथि गृह के प्रभारी/ भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ द्वारा प्राधिकृत अधिकारी द्वारा समय समय पर निरीक्षण किया जाएगा और किसी भी प्रकार की कमियों को गंभीरता से लिया जाएगा। मानक स्तर से कम गुणवत्ता वाले खाद्य की सेवा के कारण अनुबंध को समाप्त भी किया जा सकता है।
The Firm /Party is expected to provide a wholesome/superior quality food at all times. Inspection in this regard would be carried out by the Guest House-In-Charge/Authorized Officer of DGR periodically and lapses if any would be viewed seriously. Service of substandard food would result in termination of the Contract.
- 14) फर्म/पार्टी द्वारा पानी तथा बिजली का एक न्यायोचित स्तर पर इस्तेमाल करना चाहिए।
The Firm/Party should have to keep the usage of the water and electricity to a reasonable level.

- 15) किसी भी प्रकार की सेवा के लिए अतिथि गृह में 18 वर्ष से कम आयु का कोई बच्चा अथवा किशोर तैनात नहीं किया जाना चाहिए।
No child (below 18 years) should be employed in the Guest House for any type of service.
- 16) ठेकेदार द्वारा ठेका प्रारंभ करने से पहले निदेशालय में व्यक्तिगत रूप से बातचीत करके कार्य आदेश की तारीख से एक वर्ष की अवधि के लिए निदेशक, भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ के साथ 100/- रुपये के नॉन जूडीशियल स्टैम्प पेपर पर एक समझौता करना होगा।
The Contractor will have to execute an agreement on Rs. 100/- Non-Judicial Stamp Paper with the Director, ICAR-DGR Junagadh valid for the period of one year from the date of work order after personal discussion in the Directorate before the commencement of the Contract.
- 17) किसी भी प्रकार का विवाद होने की स्थिति में, निदेशक, भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ का निर्णय अंतिम एवं बाध्यकारी होगा।
In cases of any dispute, the decision of the Director, ICAR-DGR Junagadh would be final and legally binding.
- 18) एजेंसी/फर्म द्वारा इस अनुबंध के तहत किसी प्रकार के कर्तव्यों को पूरा करने के लिए कोई उप ठेकेदार नियुक्त नहीं किया जाना चाहिए।
The Agency/Firm shall not appoint any Sub-Contractor to carry out any obligations under this Contract.
- 19) ठेकेदार द्वारा कार्य को जरूरत के आधार पर करना होगा। हालांकि, ठेकेदार द्वारा निदेशक, भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ अथवा इसके नामिती की सीधी निगरानी/अनुदेश/संतुष्टि में ही अनुबंध कार्य करना होगा। ठेकेदार द्वारा निर्धारित अवधि में ही जॉब कार्य को पूरा करना होगा।
The contractor has to carry out the work on needs basis. However, the contractor shall carry out the contract work under the direct supervision/ instruction/ satisfaction of the Director or his nominee. The Contractor shall complete the job works within the stipulated time schedules.
- 20) ठेकेदार द्वारा किए गए कार्य का भुगतान उसके द्वारा प्री रसीद बिल प्रस्तुत करने पर मासिक आधार पर किया जाएगा। हालांकि, बिलों को अलग से सभी प्रकार के प्रभारों को दर्शाते हुए पूरे विवरण के साथ तैयार किया जाए। भुगतान NEFT/RTGS के माध्यम से किया जाएगा। भुगतान के लिए ठेकेदार द्वारा निम्नलिखित जानकारी प्रदान की जाए:

(क) खाता नम्बर; (ख) बैंक का नाम; (ग) बैंक का पूरा पता, एजेन्सी का नाम तथा आईएफएससी कोड आदि
Payment for above work contract will be made monthly upon submission of pre--
receipted bill. However, the bill may be prepared with full details indicating all the
charges separately. Payment will be made through NEFT/RTGS. The contractor must
provide the following information for making the payment.

(a) Account number (b) Name of Bank (c) Full Bank address, Agency name and IFSC
code etc.

- 21) डीडी/पे आर्डर के रूप में रूपये 2,000/- (दो हजार मात्र) की धरोहर राशि निविदा के साथ संलग्न की जाए।
किसी भी निविदा पर धरोहर राशि के बिना विचार नहीं किया जाएगा। यदि ठेकेदार द्वारा प्रस्ताव का पूरी
तरह से पालन नहीं किया जाता तब उसकी धरोहर राशि को जब्त कर लिया जाएगा।

An earnest money of Rs. 2,000 (Rupees Two Thousand Only) in the form of DD/Pay
Order is required to be attached with the Tender. No Tender will be considered
without the earnest money. The earnest money will be forfeited if the bidder resides
from the offer.

- 22) यदि फर्म की सेवाएं किसी भी समय संतोषजनक नहीं पाई जातीं तब अनुबंध को समाप्त किया जा सकता है।
ऐसी स्थिति में, जूनागढ़ स्थित डीजीआर अतिथि गृह में रसोइया, हेल्पर, सहायक सह रिसेप्शनिस्ट की
सेवाएं प्रदान करने के लिए दोषी फर्म के खर्च पर अन्य स्रोत से कार्य कराया जाएगा।

The contract can be terminated at any point of time if the services of the firm are not
found satisfactory. In such an event, the work FOR PROVIDING THE SERVICES OF
COOK, HELPER AND ATTENDANT-CUM-RECEPTIONIST AT ICAR-DGR GUEST
HOUSE AT JUNAGADH shall be got done from other source at the expenses of the
defaulting firm.

- 23) एजेन्सी/फर्म द्वारा अपने कर्मचारियों को वर्दी के पर्याप्त सेट प्रदान किए जायेंगे और यह सुनिश्चित किया
जाएगा कि वे हर समय समुचित वर्दी पहने और सफाई व स्वच्छता बनाये रखें। एजेन्सी/फर्म के कर्मचारियों
को उनके फोटोग्राफ वाले परिचय पत्र जारी किये जायेंगे। परिचय पत्र के लिए फोटो एजेन्सी /फर्म के
कर्मचारियों द्वारा अपने खर्च पर उपलब्ध कराई जाएगी।

The Agency/Firm will provide sufficient sets of Uniforms to its employees and ensure
that they should wear them all the time and maintain them clean. The employees of
the Agency/Firm shall be issued Identity Card bearing their photographs.
Photographs for Identity Card shall be provided to the employees by the
Agency/Farm at their own cost.

- 24) एजेन्सी/फर्म द्वारा मुख्यतः 18 से 45 वर्ष के आयु वर्ग के अच्छे स्वास्थ्य और स्वच्छ रिकार्ड वाले युवा, अच्छे और विश्वसनीय कामगारों को ही कार्य पर रखा जाए। एजेन्सी/फर्म ही अपने कर्मचारियों के आचरण और व्यवहार के लिए जिम्मेदार होगी। यदि एजेन्सी/फर्म का कोई भी कर्मचारी संस्थान के स्टाफ, अतिथि आदि के साथ दुर्व्यवहार करता हुआ पाया जाता है अथवा अतिथि गृह आदि में शान्तिपूर्ण माहौल को खराब करता हुआ पाया जाता है तब एजेन्सी/फर्म द्वारा ऐसे कर्मचारी को अपने जोखिम और जिम्मेदारी पर कार्य से हटाना होगा। एजेन्सी/फर्म द्वारा अपने कर्मचारियों को आवश्यक निर्देश जारी किए जाएं कि उनके द्वारा संस्थान के संबंधित अधिकारियों के अनुदेश पर कार्य किया जाए।

The Agency/firm shall employ fresh, good and reliable workers with robust health and clean record preferably within the age group of 18 to 45 years. The Agency/Firm shall be responsible for the conduct and decent behavior of its employees. In case any employee of the Agency/Firm is found misbehaving with any staff of the Instituted, visitors, etc. or creating any disturbance to the peaceful atmosphere in the guest house etc. the Agency/Firm shall withdraw them at their own risk and responsibility. The Agency/Firm shall therefore, issue necessary instruction to its employee to act upon the instructions given by the concerned officers of this Institute.

- 25) स्थल का भौतिक निरीक्षण करने के उपरांत जूनागढ़ स्थित डीजीआर अतिथि गृह में रसोइया, हेल्पर तथा सहायक सह रिसेप्शनिस्ट की सेवाएं प्रदान करने के लिए निविदा के साथ एक अति विस्तृत आकलन/कामगारों की जरूरत का विवरण प्रस्तुत किया जाए। हालांकि, निविदा में इस अनुबंध के तहत शामिल सभी प्रकार की सेवाओं के संबंध में एकमुश्त राशि दर्शाई जाए और दरों को अनुबंध के तहत मानवशक्ति की संख्या के आधार पर प्रस्तावित नहीं किया जाए। एक बार दरों को दर्शाने के उपरांत उनमें किसी प्रकार के बदलाव संबंधी अनुरोध को एक वर्ष तक स्वीकार नहीं किया जाएगा।

After physical inspection of the site, a very detailed assessment/requirements of personnel for providing allied services at the DGR, Junagadh shall have to be furnished alongwith the Tender. However, the Tenders should indicate only the lump-sum amount in respect of all the services covered under this contract and that rates should not be proposed on the basis of manpower to under the contract. No request for alteration in the rates once quoted will be permitted within one year.

- 26) एजेन्सी/फर्म द्वारा कार्य कराने के लिए तैनात किए गए अथवा नियुक्त किए गए कामगारों के संबंध में मजदूरी और सेवा शर्तों की उनकी सभी देयताओं को पूरा किया जाएगा और साथ ही समय समय पर लागू सभी नियमों व विनियमों तथा प्रावधानों का अनुपालन किया जाए। एजेन्सी/फर्म द्वारा विभिन्न कानूनों के तहत प्रतिबद्धताओं का अनुपालन करने में असफल रहने पर किसी भी प्रकार के दावे, क्षति अथवा नुकसान की क्षतिपूर्ति स्वयं की जाएगी और इस संबंध में निदेशालय द्वारा कोई खर्च वहन नहीं किया जाएगा। किसी

भी प्रकार का विवाद होने की स्थिति में निदेशक, भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ का निर्णय अंतिम होगा जो कि ठेकेदार के लिए बाध्यकारी होगा।

The Agency/Firm will discharge all his legal obligations in respect of the workers to be employed/ deployed by him for the execution of the work in respect of their wages and service conditions and shall also comply with all the rules and regulations and provisions of law in force that may be applicable to them from time to time. The Agency/Firm shall indemnify and keep indemnified the ICAR-DGR from any claims, loss or damages that may be caused to it on account of any failure to comply with the obligations under various laws. In case of any dispute, the decision of the Director, ICAR-Directorate of Groundnut Research, Junagadh shall be final and binding on the contractor.

- 27) सेवा कर/शिक्षा उपस्कर (सेस) /SHE Cess/ आयकर की कटौती नियमानुसार किए गए कार्य के भुगतान में से कर ली जाएगी।

Service Tax/Educational Cess/SHE Cess/ Income Tax will be deducted from the payments due for the work done as per rule.

- 28) एजेन्सी/फर्म अनुबंध का निर्वहन करने और जैसा कि ऊपर बताया गया है, दिन प्रतिदिन के कार्यों के लिए निदेशक, भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ अथवा उनके नामित अधिकारी के प्रति जबावदेह होगी।

The Agency/Firm shall be responsible to the Director of this Institute and other Officers nominated by him for the execution of the contract and for day to day work as mentioned above.

- 29) एजेन्सी/फर्म के कर्मचारियों द्वारा अवकाश आदि पर जाने की स्थिति में, एजेन्सी/फर्म द्वारा इस संस्थान को सूचना देते हुए तुरंत ही उक्त कर्मचारी के स्थान पर किसी अन्य की तैनाती की जाएगी और इसके लिए संस्थान द्वारा कोई अतिरिक्त प्रभार अथवा खर्च का वहन नहीं किया जाएगा। कामगारों को बदलने की सूचना तुरंत ही प्रभारी अधिकारी, अतिथि गृह को दी जाए।

On proceeding on leave, etc. by the employee of the Agency/Firm, his substitute shall be posted immediately under intimation to this Institute without any additional charge or expenses. Changing of workers should be intimated to the Officer-in-charges, Guest House.

- 30) एजेन्सी/फर्म द्वारा यदि नियमानुसार जरूरी है तो अपने भाग पर तथा अपने खर्चे पर अनुबंध श्रम (नियमन एवं समाप्ति) अधिनियम, 1970 के तहत लाइसेंस हासिल करने हेतु सभी कानूनी जरूरतों का अनुपालन किया जाए।

The Agency/Firm shall comply with all the legal requirements for obtaining license under Contract Labour (Regulation and Abolition) Act, 1970 at his own part and cost, if required as per rules.

- 31) ठेकेदार/सेवा प्रदाता द्वारा अपने कामगारों को केवल चैक के माध्यम से भुगतान किया जाएगा।

The Contractor/Service provider will make the payment to the worker by cheque only.

- 32) ठेकेदार द्वारा यह भी सुनिश्चित किया जाए कि उसके द्वारा वर्तमान न्यूनतम मजदूरी अधिनियम के अनुसार ही अपने कामगारों को न्यूनतम मजदूरी का भुगतान किया जाता है।

The Contractor must also ensure that minimum wages is paid to their workers as per the existing minimum wages act.

- 33) सहायक-सह- रिसेप्शनिस्ट को गेस्ट के पास से केंद्र सरकार द्वारा निर्धारित रूम भाड़ा वसूल करके अगले दिन कार्यालय में रोकडिया विभाग में जमा करना होगा। ठेकेदार को यह भाड़ा रखने का अधिकार नहीं होगा। मेहमानों के लिए कमरे के आवंटन का अधिकार डीजीआर के साथ ही होगा।

Attendant-cum-Receptionist has to collect room rent as prescribed by the Government of India from the guests and deposit the amount to the Cashier on next workin day and contractor has no right to keep the money of room rent. The right of allotment of rooms to guests will be with DGR exclusively.

- 34) **नकदी नुकसान धारा (LIQUIDITY DAMAGES CLAUSE):**

- 1) किसी प्रकार की नकदी नुकसान होने की स्थिति में अनुबंध राशि के दो दिन के समतुल्य राशि जो कि न्यूनतम रूपये 500/- होगी, की वसूली प्रतिदिन के हिसाब से की जाएगी। जब भी यह पाया जाता है कि अनुबंध कार्य किसी भी खंड में संतोषजनक नहीं है, तब इसे डीएमएपीआर द्वारा फर्म के सुपरवाइजरी स्टाफ की जानकारी में लाया जाएगा और यदि एक घंटे के भीतर कोई कार्रवाई नहीं की जाती तब नकदी नुकसान धारा को लागू किया जाएगा।

An amount equivalent to two days of contract amount, subject to a minimum of Rs. 500/- will be levied as liquidated damages per day. Whenever and wherever it is found that the work is not up to the mark in any section. It will be brought to the notice of the supervisory staff of the firm by ICAR-DGR and if no action is taken within one hour liquidated damages clause will be invoked.

- 2) एजेन्सी द्वारा रखे गए कामगारों अथवा व्यक्तियों द्वारा किसी भी प्रकार के कदाचार अथवा दुर्व्यवहार को बर्दाश्त नहीं किया जाएगा और ऐसे व्यक्तियों को तुरंत ही बदलना होगा।

Any misconduct/misbehavior on the part of manpower deployed by the agency will not be tolerated and such person(s) will have to be replaced immediately.

35) अन्य नियम व शर्तें :

Other terms & Conditions:

- 1.1 मजदूर/मानवशक्ति आपूर्ति अनुबंधों के लिए निविदा में ठेकेदार द्वारा ईपीएफ एंड एमपी अधिनियम, 1952 के अनुपालन को अन्य श्रम कानूनों के साथ ही निर्दिष्ट करने अथवा बताने की जरूरत होती है। ईपीएफ व एमपी अधिनियम के तहत शामिल ठेकेदारों का नाम वेबसाइट [epfindia. Gov.in](http://epfindia.gov.in) से खोजा जा सकता है तथा डाउनलोड किया जा सकता है।

In the tender for labour/manpower supply contracts, compliance by contractors regarding compliance of EPF & MP Act'1952, needs be specified alongwith other labour laws, Names of contractors covered under the EPF & MP Act can be searched and downloaded from website –epfindia. Gov.in

- 1.2 प्रधान नियोक्ता/डीडीओ को ठेकेदार को भुगतान करने से पहले उससे ईसीआर, ई चालान तथा प्रोविजनल फंड कटौती को दर्शाने वाला वेतन/मजदूरी के रजिस्टर की प्रति हासिल करनी चाहिए। Principal employers/ D.D.O s should get a copy of ECR, e- challan and salary/wages register reflecting P.F. deductions, before releasing payments to contractors.

- 1.3 वैधानिक प्रावधानों के तहत, नियोक्ता के 12 प्रतिशत अंशदान के साथ कर्मचारी के वेतन/मजदूरी में से कटौती किए जाने वाले पीएफ देय का कर्मचारी वार विवरण इलेक्ट्रॉनिक चालान व रिटर्न (ईसीआर) के प्रारूप में प्रस्तुत किया जाता है और उसके बाद ईपीएफ वेबसाइट से ई-चालान सृजित होता है। चूंकि सभी सार्वजनिक तथा निजी सेक्टरों को आपूर्ति की गई मानवशक्ति के संबंध में ठेकेदार की समेकित ईसीआर बड़ी भारी होगी और इससे डीडीओ के स्तर पर संशय पैदा होगा तथा अधिक समय और ऊर्जा लगेगी इसलिए मैनीपुलेशन को रोकने के लिए एक अलग ईसीआर और ई-चालान का होना जरूरी है। किसी विशेष कार्यालय/विभाग में तैनात की गई मानवशक्ति जिसके लिए डीडीओ द्वारा ठेकेदार को भुगतान किया जाना है, के संबंध में प्रति माह एक अलग ईसीआर और ई-चालान की मांग करके ठेकेदार द्वारा की जाने वाली धोखाधड़ी को रोका जा सकता है।

Under the statutory provision, employee wise details of PF dues deducted from the salary/ wages of the employees, alongwith 12% employer share are submitted in the form of electronic challan cum return (ECR), thereafter, e-challan is generated from the EPF website. Since the consolidated ECR's of the contractor regarding manpower supplied to all public and private sectors will be very bulky and will create confusion/ excessive time and energy consumption at the level of DDOs, hence separate ECR's and a separate e-

challan as stated above are very important to prevent manipulations. Cheating by the contractors can be prevented by demanding separate ECR and e-challan every month in respect of manpower deployed in a particular office/ departments for which DDO is to release the payments to the contractors.

1.4 डीडीओ द्वारा ईपीएफओ की वेबसाइट यथा epfindia.gov.in. से ईसीआर के संबंध में सभी कर्मचारियों के नाम की जांच की जा सकती है।

DDOs can check the name of all the employees with regard to ECR from the website of EPFO i.e. epfindia.gov.in.

1.5 ईपीएफ संगठन द्वारा ई चालान की लेन देन संख्या के संबंध में भुगतान की सुविधा प्रदान की जाती है। जब भी कभी किसी सदस्य के खाते में पीएफ देय का क्रेडिट करने के लिए ईसीआर के साथ कोई चालान प्राप्त होता है तब ई चालान के लिए एक TRRN No सृजित किया जाता है। ठेकेदारों द्वारा झूठे चालान को जमा कराने से रोकने के लिए इस TRRN No के संदर्भ में वास्तविक जमा का सत्यापन ईपीएफओ वेबसाइट से किया जा सकता है।

EPF Organisation has provided a facility to the payment of dues with reference to transaction number of e- challans. Whenever any challan is received alongwith ECR for crediting PF dues in the accounts of individual members, a TRRN No. is generated for e- challan. With reference to this TRRN No. actual deposit can be verified from the EPFO website to prevent submission of fake challans by the contractors.

1.6 अप्रैल, 2012 के बाद से, ईसीआर के माध्यम से प्राप्त मासिक योगदान किया जाता है और राशि जमा कराने के एक माह के भीतर निजी सदस्य के खाते में ई चालान क्रेडिट किया जा रहा है इसलिए कोई भी सदस्य ईपीएफ वेबसाइट पर अपना पंजीकरण कराकर इसका सत्यापन कर सकता है। कोई भी डीडीओ किसी भी सदस्य से किसी भी समय अपने देय की जांच करने के लिए कह सकता है कि क्या ठेकेदार द्वारा बिना किसी मैनीपुलेशन अथवा गैर विनियोजन के उसका अंशदान जमा कराया जा रहा है।

From April 2012 onwards, monthly contributions received through ECR and e- challans are being credited in the individual members account within one month from the date of deposit individual members can also verify the same by registration on the EPF website. DDO can ask any member at random to check whether the dues are being deposited by the contractor fully without any manipulation / mis-appropriation.

1.7 वर्ष की समाप्ति पर, ईपीएफ कार्यालय द्वारा प्रत्येक सदस्य के खाते का विवरण सृजित किया जाता है जिसमें प्रारंभिक शेष, योगदान, निकासी, ब्याज और समापन शेष आदि की जानकारी होती है। डीडीओ द्वारा कार्यालय/विभाग में खातों के इन वार्षिक विवरणों का वितरण कर्मचारियों को करने के लिए कहा जा सकता है।

At the end of the year, EPFO generates statement of accounts of individual members' account reflecting opening balance, contributions, withdrawals, interest and closing balance etc. DDO should ask for distribution of these annual statements of accounts in the office/ Department.

1.8 कर्मचारियों को ईपीएफ कार्यालय की वेबसाइट से ई-पासबुक हासिल करने में मदद की जाए।

Employees may be guided to obtain e- passbooks EPFO website.

निदेशक, भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ के पास बिना कोई कारण बताये निविदा के किसी भी भाग अथवा समस्त निविदा को निरस्त करने का सर्वाधिकार सुरक्षित रहेगा। अनुबंध के तहत शामिल किसी भी धारा के संबंध में निदेशक, भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ का निर्णय अंतिम होगा और वह ठेकेदार/एजेन्सी के लिए बाध्यकारी होगा।

The Director, ICAR-Directorate of Groundnut Research, Junagadh reserves the right to reject any or all Tenders in whole or in part without assigning any reasons therefore. The decision of the Director, Directorate of Medicinal and Aromatic Plants Research shall be final and binding on the contractor / agency in respect of any clause covered under the Contract.

निविदा दस्तावेजों के साथ प्रस्तुत किए जाने वाले जरूरी दस्तावेजों की जांच सूची
CHECK LIST REQUIRED TO BE SUBMITTED ALONG WITH TENDER
DOCUMENTS

फर्म/एजेन्सी का नाम :

Name of the Firm :

[क] (a)	प्रस्तुत रूपये 2,000/- की धरोहर जमा राशि E.M.D. for Rs. 2,000/- furnished	
[ख] (b)	समुचित एथारिटी (दुकान एवं स्थापना अधिनियम, 1948 (मुम्बई)/दि इंडियन कम्पनीज अधिनियम, 1956/ अथवा अन्य किसी अधिनियम के तहत पंजीकरण) के कार्य अनुबंध के अंतर्गत फर्म का पंजीकरण प्रमाण पत्र Registration certificate of the firm under the work contract of the Appropriate Authority. [Registration under Shop & Establishment Act 1948 (Mumbai)/The Indian Companies Act, 1956/Or any other Act.]	
[ग] (c)	केन्द्रीय सरकार के संस्थानों/भारत सरकार के स्वायत्त निकायों/मान्यताप्राप्त सार्वजनिक अथवा निजी संगठनों में स्वागत – सत्कार सेवाएं प्रदान करने के क्षेत्र में वर्षीय अनुभव का विवरण संलग्न तालिका प्रारूप (दस्तावेज का पृष्ठ संख्या 25) में दिया जाए (फर्म के पास वर्तमान में इस प्रकार का अनुबंध होना चाहिए) years experience of the firm in the field of providing Hospitality Services in Central Govt. establishments/Autonomous bodies of Govt. of India/ Corporations of Govt. of India/reputed public or private organizations provide the details in enclosed tabular form <i>[page No. 25 of the document] [The firm must have such contract at present]</i>	
[घ] (d)	चार्टर्ड लेखाकार द्वारा सेवा अनुबंध की पिछले वर्ष के लिए फर्म की प्रमाणित बैलेंस शीट, पिछले वर्ष का आयकर रिटर्न Certified Balance Sheet of the firm for last year of the service contract by the Chartered Accountant IT return for the previous year.	
[ङ] (e)	कर्मचारी ईपीएफ पंजीकरण प्रमाण पत्र की प्रति Copy of Employee EPF registration certificate	
[च] (f)	कर्मचारी ईएसआई / डब्ल्यू.सि.आई पंजीकरण प्रमाण पत्र/डब्ल्यूसी नीति की प्रति Copy of Employee ESI/WCI registration certificate / WC Policy	

[छ]	ईपीएफ और ईएसआई / डब्ल्यू.सि.आई दोनों के तहत अलग अलग पंजीकृत कर्मचारियों की संख्या व इनका ईएसआई तथा ईपीएफ योगदान का विवरण, वाउचरों का दस्तावेजी साक्ष्य संलग्न किया जाए। (चालान की नकल शामिल करें) Nos. of workers registered under ESI/WCI & EPF separately. Along with their ESI/WCI & EPF contributions. Documentary proof of vouchers [i.e. copy of challan to be required and must be attached.	
[ज] (h)	आयकर विभाग द्वारा आवंटित स्थायी आयकर संख्या (पैन नम्बर) की प्रति Copy of Income Tax Permanent Account Number allotted by Income Tax Dept.	
[झ] (i)	केन्द्रीय सीमा शुल्क एवं आबकारी विभाग द्वारा आवंटित सेवा कर नम्बर (कृपया चालान की प्रति संलग्न करें) Service Tax No. allotted by Central Custom and Excise Dept. [Please attach a copy of challan	
[ट] (j)	वित्तीय बोली के लिए केवल उन्हीं फर्मों पर विचार किया जाएगा जो कि तकनीकी बोली में योग्य रही हैं। Only those firms will be considered for financial bid who will qualify in the technical bid	
[थ] (k)	मानवदिवस के लिए दरें संबंधित क्षेत्र में न्यूनतम मजदूरी दरों के अनुसार होनी चाहिए। The rates for man days should be as per the minimum labour wages act in the relevant field	

नोट : बोली के साथ संलग्न किए गए सभी दस्तावेजों के पृष्ठों पर हस्ताक्षर किए जाएं और मुहर लगाई जाए।

Note: *All the pages of documents attached with the bid must be signed and stamped.*

वित्तीय बोली
FI Nanci Al Bid

(इस वित्तीय बोली को मुहरबंद करके एक अलग लिफाफे में संलग्न किया जाय)
(This financial bid to be enclosed in a separate envelop with seal)

निविदा प्राप्ति की अंतिम तारीख : 20.07.2016 15:00 बजे तक
Last date for receipt of Tender : 20.07.2016 UP TO 15:00 PM

वित्तीय बोली को सार्वजनिक करने की तारीख : 20.07.2016 को 15:30 बजे
Date of opening of Financial : 20.07.2016 AT 15:30 AM

स्थान : डीजीआर जूनागढ़ - 362 001
Location : At ICAR-DGR, Junagadh – 362 001

सेवा में/To

निदेशक ,

भाकृअनुप – मूंगफली अनुसंधान निदेशालय, जूनागढ़ 362 001, (गुजरात)

The Director,

ICAR-Directorate of Groundnut Research, Junagadh – 362 001

महोदय/Sir,

मैं/हम निम्नलिखित दरों पर अनुबंध आधार पर जूनागढ़ स्थित डीजीआर अतिथि गृह में रसोइया, हेल्पर तथा सहायक-सह-रिसेप्शनिस्ट की सेवाएं प्रदान करने के लिए अपनी निविदा प्रस्तुत करना चाहते हैं।

I/We wish to submit our Tenders for PROVIDING THE SERVICES OF COOK, HELPER AND ATTENDANT –CUM- RECEPTIONIST AT DGR GUEST HOUSE AT JUNAGADH on contract basis, on the following rates .

क्र.सं. S. No.	सेवा का नाम Name of Service	कार्य का विवरण Description of work	Rates
1	रसोइया की उपलब्धता (दो पाली) Availability of Cook [s] [Two shifts]	इस कार्य के लिए तैनात किया जाने वाला व्यक्ति दक्षिण भारतीय/उत्तर भारतीय भोजन बनाने में निपुण होना चाहिए और साथ ही वह हिन्दी में बातचीत करने में समर्थ होना चाहिए। Person deployed for this work must be able to cook South Indian/ North Indian foods and should be able to converse in Hindi also.	6110 (235*26) As per the following details
2	सहायक एवं रिसेप्शनिस्ट की उपलब्धता (एक पाली) Availability of Attendant-cum-Receptionist [One shift]	इस कार्य के लिए तैनात किया जाने वाला व्यक्ति हिन्दी व गुजराती और कुछ हद तक अंग्रेजी में बातचीत करने में दक्ष होना चाहिए। उसके द्वारा आगन्तुकों को गाइड करने के लिए स्वागत कक्ष में कार्य करने और आगन्तुकों को सहायता करने संबंधी कार्य करने होंगे और आगन्तुकों की कॉल अटैन्ड करनी होंगी। Person deployed for this work should be skilled to communicate in Hindi-Gujarati and a bit in English. He has to perform work related to attending/reception for guiding the visitor and attend a call from visitors.	

Sr. No.	Description	Cook/Receptionist
1.	Monthly Minimum Wages* (for each cleaning worker)	6110.00 (235*26)
2.	EPF contribution of employer* @13.36	816.30
3	ESI/WCI contribution of employer* @4.75	290.23
4.	(on account of minimum wages & employer ESI & EPF contribution) Total	7216.63
5.	Service charges # (to be filled in figures and words both)	Rs. _____ Rs. (in words) _____
6.	Service Tax {As per the prevailing rate on (4+5). It is not to be filled up by the firm}	It will be calculated @ prevailing rate as on date of opening of Financial Bid
7.	Grand total (4+5+6) (The amount to be paid to the firm for each manpower per month)	
8.	Deduction (to be made from the minimum wages of the manpower/employee)	
	(i) EPF contribution Employee* (@12%)	733.20
	(ii) ESI contribution Employee* (@ 1.75%)	106.92
9.	Total deduction from the minimum wages for the month {8(i)+8(ii)}	840.12
10.	Net Amount to be paid to each manpower/employee for each month (1-9)	5269.88

क्र.सं.	सेवा का नाम	कार्य का विवरण	Rates
S. No.	Name of Service	Description of work	
1	हेल्परो की उपलब्धता (दो पाली) Availability of Helper [s] [Two shifts]	इस कार्य के लिए तैनात किया जाने वाला व्यक्ति खाना परोसने, मेज, कुर्सी साफ करने तथा अतिथि गृह का हाउसकीपिंग कार्य करने तथा आवश्यकतानुसार अन्य कार्य करने में निपुण होना चाहिए। Person deployed for this work should be able to serve the food and clean the tables, chairs etc. and housekeeping work of the Guest House and any other work as per requirement.	5486.00 (211*26) With the following details

Sr. No.	Description	Helper
1.	Monthly Minimum Wages* (for each cleaning worker)	5486.00 (211*26)
2.	EPF contribution of employer* @13.36	732.92
3	ESI/WCI contribution of employer* @4.75	260.58
4.	(on account of minimum wages & employer ESI & EPF contribution) Total	6479.5
5.	Service charges # (to be filled in figures and words both)	Rs. _____ Rs. (in words) _____
6.	Service Tax {As per the prevailing rate on (4+5). It is not to be filled up by the firm}	It will be calculated @ prevailing rate as on date of opening of Financial Bid
7.	Grand total (4+5+6) (The amount to be paid to the firm for each manpower per month)	
8.	Deduction (to be made from the minimum wages of the manpower/employee)	
	(i) EPF contribution Employee* (@12%)	658.32
	(ii) ESI contribution Employee* (@ 1.75%)	96.00
9.	Total deduction from the minimum wages for the month {8(i)+8(ii)}	754.32
10.	Net Amount to be paid to each manpower/employee for each month (1-9)	5725.18

यदि मैं/हम निविदा प्रपत्र में निर्धारित समय अथवा आंशिक नियम व शर्तों में से किसी का भी अनुपालन करने में असमर्थ रहते हैं तब मैं/हम धरोहर राशि को जब्त कराने के लिए तैयार हैं।

I/We agree to forfeit of the Security money if I/we fail to comply with any of the terms and conditions in whole or in part laid down in the Tender form.

मैंने/हमने निविदा के नियम व शर्तों को ध्यानपूर्वक पढ़ लिया है और हम पूरी तरह से इनका पालन करने के लिए तैयार हैं।

We have carefully read the terms and conditions of the Tender and are agreed to abide by these in letter and spirit.

हस्ताक्षर Signature _____

फर्म का नाम व पता _____

टेलिफोन नम्बर . _____ मो.न. _____

दिनांक : _____

Name & Address of the Firm _____

Telephone No. _____ Mobile No. _____

Date : _____

मूल्य सूची RATE LIST

Sl No	वस्तु Items	दर (रूपये) Rate (Rs.)
1.	सादा चाय Normal Tea	07.00
2.	कॉफी Coffee	12.00
3.	सुबह का नाश्ता (शाकाहारी) दो सदा पराठा दही एवं आचार के साथ; अथवा चार ब्रेड मक्खन एवं मौसमी फल के साथ; अथवा चार ब्रेड ओम्लेट एवं सौस के साथ; अथवा पांच इडली संभार एवं चटनी के साथ; अथवा पांच पूरी सब्जी एवं आचार के साथ Two plain paratha with pickle & curd OR Four sliced bread with butter & seasonal fruits OR Four sliced bread with Omlette & Sauce OR Fvie idlee with Sambhar & Chatani OR Five puri with Vegetable & Pickle	45.00
4.	लंच (Lunch)/डिनर(dinner) (vegetarian) चपाती, चावल, दाल दो मौसमी सब्जी, सलाद, पापड़, आचार, एवं दही/छास; Chapatti, rice, Daal, two seasonal vegetables, salad, papad, pickle and curd or butter milk	70.00
	OR चपाती, चावल, दाल, वेज पनीर के साथ एक मौसमी सब्जी, सलाद, पापड़, आचार, एवं दही/छास; Chapatti, rice, Daal, veg paneer and one seasonal vegetables, salad, papad, pickle and curd or butter milk	90.00
5.	लंच (Lunch)/डिनर(dinner) (non-vegetarian) चपाती, चावल, सलाद, पापड़, आचार, एवं दही/छास के साथ	100.00
	क) अंडा करी (दो अंडे से बनी हुई)	150.00
	ख) फिश/चिकन (200-250 gm)	180.00
	ग) मटन (200-250 gm) Chapatti, rice, salad, papad, pickle and curd or butter milk	
	i) Egg curry (of two eggs) ii) Fish/chiken (200-250 gm) iii) Mutton (200-250 gm)	
6.	दूध - Milk (200 ml)	20.00
7.	मीठी लस्सी / Sweet Lassi (200 ml)	15.00
8.	आइसक्रीम, ठंडा पेय, मिठाई , हलवाई वस्तुएं आदि Ice creams, cold drinks, sweets and confectionery etc	मूल कीमत+ Rs. 3 अतिरिक्त